

# Présence Francophone: Revue internationale de langue et de littérature

---

Volume 63

Number 1 *Chaos, absurdité, folie dans le roman  
africain et antillais contemporain Variations autour du  
réalisme et de l'engagement*

---

Article 21

12-1-2004

## Front matter and Table of Contents (v.63)

Follow this and additional works at: <https://crossworks.holycross.edu/pf>

 Part of the [Film and Media Studies Commons](#), [French and Francophone Literature Commons](#), [French Linguistics Commons](#), and the [Other French and Francophone Language and Literature Commons](#)

---

### Recommended Citation

(2004) "Front matter and Table of Contents (v.63)," *Présence Francophone: Revue internationale de langue et de littérature*: Vol. 63 : No. 1 , Article 21.  
Available at: <https://crossworks.holycross.edu/pf/vol63/iss1/21>

This Pages liminaires is brought to you for free and open access by CrossWorks. It has been accepted for inclusion in *Présence Francophone: Revue internationale de langue et de littérature* by an authorized editor of CrossWorks.

# **Chaos, absurdité, folie dans le roman africain et antillais contemporain**

**Variations autour du réalisme et de l'engagement**

**Présence Francophone** est publiée deux fois l'an par le Department of Modern Languages du College of the Holy Cross. Directeurs : Antoine Naaman, fondateur, 1970-1974; Léo A. Brodeur, 1974-1976; Rodolphe Lacasse, 1976-1982; Louis Painchaud, 1985-1991; Jacques Michon, 1991-1996; Pierre Hébert, 1996-1998.

**Présence Francophone** est indexée dans *Repère*, dans *MLA International Bibliography*, dans *Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA)*, dans *Bibliographie der Französischen Literaturwissenschaft* et dans *French XX Bibliography*.

#### **Comité de rédaction**

Ambroise Kom, directeur

Charles Bonn, Université de Lyon 2  
Maryse Condé, Columbia University  
Roger Francillon, Universität Zürich  
Madeleine Frédérique, Université libre de Bruxelles  
Fernando Lambert, Université Laval  
Jacques Michon, Université de Sherbrooke  
André Ntonfo, Université de Yaoundé  
Ambroise Queffelec, Université de Provence  
Constance Schick, College of the Holy Cross  
Alexie Tcheuyap, University of Calgary

#### **Mise en pages**

Éric Dufresne

#### **Révision/correction**

Nathalie Viens

#### **Rédaction et administration**

Présence Francophone  
Department of Modern Languages and Literatures  
College of the Holy Cross  
Worcester, MA 01610-2395 É.-U.  
<http://www.holycross.edu/departments/ml/l/pf/pf.htm>

Courrier électronique : [akom@holycross.edu](mailto:akom@holycross.edu)  
Télécopieur : (508) 793 3708

## POLITIQUE RÉDACTIONNELLE

*Littérature.* La revue reste fidèle à son objectif originel : l'étude comparée des littératures de langue française hors de France. Les analyses textuelles y gardent une place importante. Elle aborde aussi les aspects sociologique et institutionnel des littératures. La revue se propose d'étudier le problème de l'autonomie des littératures francophones. Elle privilégie les études d'ensemble plutôt qu'une approche centrée sur une seule œuvre ou un seul auteur.

*Langue.* L'usage de la langue française dans le monde retient l'attention de la revue. Il s'agit de décrire son expansion, sa diversification et sa normalisation. Les analyses portent sur les enjeux, les conflits, les rapports de force entre le français et les langues concurrentes. La revue présente aussi des descriptions de l'état réel du français dans ses variétés.

Comité de lecture

En guise de remerciements, nous publions la liste des collaborateurs consultés :

Koffi Anyinefa, Harverford College (É.-U.)  
Charles Bonn, Université de Lyon 2 (France)  
Odile Cazenace, MIT (É.-U.)  
André Djiffack, University of Oregon (É.-U.)  
Guy Dugas, Université de Montpellier (France)  
Pierre Fandio, Université de Buea (Cameroun)  
Romuald Fonkoua, Université de Cergy-Pontoise (France)  
Cilas Kemedjio, University of Rochester (É.-U.)  
Jean René Klein, Université Louvain-La-Neuve (Belgique)  
Fernando Lambert, Université Laval (Québec, Canada)  
Jacques Michon, Université de Sherbrooke (Québec, Canada)  
André Ntonfo, Université de Yaoundé (Cameroun)  
Aliko Songolo, University of Wisconsin (É.-U.)  
Phyllis Taoua, University of Arizona (É.-U.)  
Alexie Tcheuyap, University of Calgary (Canada)

## INVITATION

*Présence Francophone* invite ses abonnés à lui faire parvenir des commentaires, des suggestions, des ouvrages pour comptes rendus, des articles, des critiques et des notes de lecture.

Maquette de la couverture

Conception et réalisation : Sylvie Careau

Service de l'audiovisuel, Université de Sherbrooke

Achévé d'imprimer le 4<sup>e</sup> trimestre 2004  
sur les presses de l'imprimerie du  
College of the Holy Cross

ISSN-0048-5195

Copyright by the College of the Holy Cross

TOUS DROITS de traduction, de reproduction même partielle et d'adaptation réservés pour tous pays.

**PRÉSENCE FRANCOPHONE**  
Numéro 63

**2004**

# **Chaos, absurdité, folie dans le roman africain et antillais contemporain**

## **Variations autour du réalisme et de l'engagement**

### **DOSSIER**

#### **Présentation**

Justin Bisanswa et Isaac Bazié .....	5
Chaos énonciatif du discours préfaciel dans le roman africain Justin Bisanswa .....	12
Au seuil du chaos : devoir de mémoire, indicible et piège du devoir dire Isaac Bazié .....	29
Au seuil du chaos : devoir de mémoire, indicible et piège du devoir dire Isaac Bazié .....	29
Édouard Glissant : du dé-lire verbal au discours maîtrisé Katell Colin-Thébaudeau .....	46
Les pouvoirs du récit : un remède au chaos du monde? <i>En attendant le vote des bêtes sauvages</i> Madeleine Borgomano .....	65
<i>Le goût des jeunes filles</i> de Dany Laferrière : du chaos à la reconstruction du sens Nathalie Courcy .....	84
<i>La vie et demie</i> ou les corps chaotiques des mots et des êtres Caroline Giguère .....	95
Par-delà le chaos : <i>Aube tranquille</i> de Jean-Claude Fignolé Lucienne J. Serrano .....	108
Chaos temporel et chaos romanesque dans <i>Allah n'est pas obligé</i> d'Ahmadou Kourouma Nathalie Roy .....	117
Folie de l'écriture, écriture de la folie dans la littérature féminine des Antilles françaises Pascale De Souza .....	130
Face à la meute – Narration et folie dans les romans de Boubacar Boris Diop Susanne Gehrmann .....	145
Transcrire l'horreur sur l'espace de la page Bernadette Ginestet-Levine .....	160
<i>Trop de soleil tue l'amour</i> : une expression de l'écriture du mal-être de Mongo Beti Rodolphine Sylvie Wamba .....	168
Folie et écriture dans <i>Calomnies</i> de Linda Lê Ching Selao .....	189